

**Economic and Social Council**

Distr.: General
23 May 2022
English
Original: French

Economic Commission for Europe**Inland Transport Committee****Working Party on the Transport of Dangerous Goods**

Joint Meeting of Experts on the Regulations annexed to the European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Inland Waterways (ADN) (ADN Safety Committee)

Fortieth session

Geneva, 22–26 August 2022

Item 4 (a) of the provisional agenda

**Proposals for amendments to the Regulations annexed to ADN:
Work of the RID/ADR/ADN Joint Meeting**

**Proposed corrections to the German version of document
ECE/ADN/61**

**Transmitted by the Central Commission for the Navigation of the
Rhine (CCNR)* ****

Introduction

1. During the ADN translation conference organized by CCNR on 27 April 2022 in Strasbourg, the representatives identified other passages in the German version of document ECE/AND/61 that should be checked and, if necessary, corrected.
2. The CCNR secretariat hereby submits proposals for possible corrections to the German version.

I. 1.2.1. Definition of “receptacle”

3. Document ECE/ADN/61 contains the following instruction for amendments: “In the definition of “receptacle”, replace “cryogenic receptacle” with: “Open cryogenic receptacle, closed cryogenic receptacle”.
4. The translation conference invites the ADN Safety Committee to consider whether open or closed cryogenic receptacles should indeed be mentioned in the definition of the term “receptacle”.

* Distributed in German by the Central Commission for the Navigation of the Rhine under the symbol CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2022/36.

** A/76/6 (Sect. 20) para. 20.76).



5. The CCNR secretariat recalls that document ECE/ADN/61 adds a new definition of closed cryogenic receptacles to ADN 2023, so that ADN 2023 will in future contain a definition for open cryogenic receptacles and closed cryogenic receptacles.

6. The reference to open and closed cryogenic receptacles is warranted in the English version because the term “cryogenic receptacle” contains the word “receptacle”. However, this is not the case in the German version. The French version also does not mention “*réceptient cryogénique*”, as this definition appears shortly after that of “*réceptient*”.

7. The CCNR secretariat proposes, subject to the outcome of the review by the ADN Safety Committee, to delete the request for a change to “receptacle” in document ECE/ADN/61.

8. The CCNR secretariat also proposes, as a subsequent correction, to delete the term “cryogenic receptacle” in the following definition of the term “receptacle” in the current version of ADN:

In the definition of “receptacle”, after “(see also”, delete “*Cryogenic receptacle*”.

II. Chapter 1.4. “Carriage in bulk”

9. For RID and ADR, the following amendment to the German version was agreed:
“1.4.2.1.1 In (e), replace “bulk” with “for carriage in bulk”.

10. The CCNR secretariat would like to draw attention to the fact that five identical requests for amendments are contained in document ECE/ADN/61.

11. The ADN translation conference invites the ADN Safety Committee to consider whether, subsequently, 1.4.2.1.1 of ADN should also be adapted in all language versions.

12. The CCNR secretariat proposes, subject to review by the ADN Safety Committee, to add the request for the following change in document ECE/ADN/61:

“1.4.2.1.1 In (e), replace “bulk” with “for carriage in bulk”.
